



Bedienungsanleitung

BO 650.30A

Instrucciones de uso

BO 650.30A

Operating Instructions

BO 650.30A

Istruzioni d' uso

BO 650.30A

Instructions de commande

BO 650.30A

Bruksanvisning

BO 650.30A

Plattenspanner BO 650.30A

Gefahrenhinweise

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung durch.

Der Bohle Plattenspanner dient zum Spannen oder Spreizen von Werkstücken mit glatten Oberflächen.

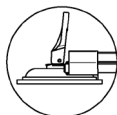
Bitte vor Arbeitsbeginn auf saubere, staubfreie Plattenfläche für besten Halt des Plattenspanners achten! Saugheber dürfen nicht über längere Zeit extremer Hitze (z.B. offenes Feuer, permanente direkte Sonneneinstrahlung) ausgesetzt werden. Temperaturen von dauerhaft über ca. 80°C sind dabei dringend zu vermeiden.

Anwendung

1. Bohle Plattenspanner A rechtwinklig zur Fuge auf die Platten setzen. Sauger B, C gegen die Platte drücken und Kipphebel D betätigen.
2. Durch Drehen des Griffes E Platten zusammenziehen oder spreizen.
3. Gegebenenfalls Höhenunterschiede an der Plattenfuge mit den Hebeln F ausgleichen.

Lagerung

Werkzeug stets mit gelösten Kipphebeln lagern.



Seaming tool BO 650.30A

Important

Please read these instructions carefully before using the Bohle seaming tool for the first time.

The Bohle seaming tool is used to pull together or spread apart work pieces with smooth surfaces. Before starting work, ensure that the work surface is clean and free of dust for optimum grip by the Bohle seaming tool.

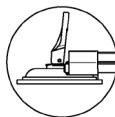
Suction lifters should never be exposed to external heat (e.g. open fire, permanent direct sun light) over a longer period of time. Continuous temperatures above approx. 80°C must be avoided by all means.

Use

1. Position the Bohle seaming tool A on the work surface at right angles to joint. Press the vacuum adapter B, C against the work surface and operate the clamping lever D.
2. Turn the handle E to draw together or spread out the workpieces.
3. If necessary use the levers F to equalize any height differences at the plate joint..

Storage

Always store the tool with its clamping levers released.



La presse pour panneaux compacts BO 650.30A

Consignes de sécurité

Lire attentivement cette notice avant utilisation.

La presse Bohle pour panneaux compacts sert à rapprocher ou à maintenir écartées des pièces à travailler à surface lisse.

Pour un bon fonctionnement de l'outil, assurez-vous que les surfaces à travailler soient propres exemptes de poussières.

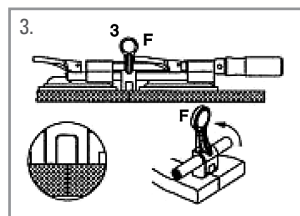
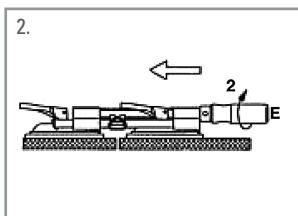
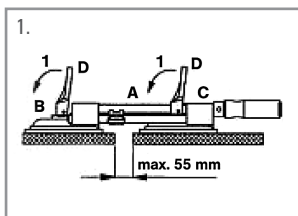
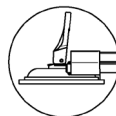
Les ventouses ne doivent pas être exposées longtemps à des chaleurs extrêmes (par ex. flamme nue, exposition permanente aux rayons solaires directes). Il faudra absolument éviter des températures constantes de plus de 80°C.

Utilisation

1. Posez la presse Bohle pour panneaux compacts A à angle droit par rapport au joint. Actionnez les ventouses B, C en agissant sur le levier de serrage D.
2. Joignez ou écartez les panneaux en tournant la poignée E.
3. Ajustez les écarts de hauteur de positionnement des panneaux au moyen des leviers F.

Précaution

Stockez, hors utilisation, la presse Bohle pour panneaux compacts en position ouverte.



Attrezzo per giunzioni BO 650.30A

Avvertenze

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare per la prima volta quest'utensile.

L'attrezzo a ventose Bohle per giunzioni può essere usato sia per serrare sia per allontanare particolari con superfici lisce e compatte.

Attenzione, per una maggiore tenuta, prima di operare assicurarsi che le superfici su cui le ventose devono fare presa siano accuratamente pulite e prive di polvere. Le ventose non devono essere esposte a calore troppo intenso, es. fuoco oppure sotto sole diretto, per un lungo periodo di tempo. Temperature superiori a 80°C devono essere comunque evitate.

Applicazione

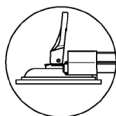
1. Posizionare l'attrezzo per giunzioni A ad angolo retto rispetto alle fughe delle piastrelle. Fissare le ventose B, C sulla superficie delle piastrelle esercitando una pressione decisa ed azionare la leva di serraggio D.

2. Ruotando l'impugnatura in legno E, avvicinare o allontanare tra loro le piastrelle.

3. Livellare eventuali differenze di altezza delle fughe delle piastrelle azionando le leve di serraggio F.

Immagazzinaggio

Riporre l'utensile con le leve di serraggio rilasciate.



Fijador de placas BO 650.30A Platenspanner BO 650.30A

Importante

Lea minuciosamente estas instrucciones para el uso antes de utilizar el fijador de placas por primera vez.

El fijador de placas sirve para sujetar o extender piezas de trabajo con superficies lisas.

Antes de iniciar el trabajo, compruebe que la superficie de las placas estén limpias y exentas de polvo para obtener una mejor adherencia del fijador de placas.

Las ventosas no deberían ser expuestas a calor externo (ej.: fuego, luz directa del sol), por un largo periodo de tiempo. Temperaturas continuas por encima de los 80°, deberían evitarse por todos los medios.

Aplicación

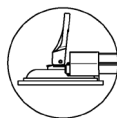
1. Coloque el fijador de placas A sobre la placa perpendicular sobre la junta. Presione las ventosas B, C contra la placa y accione la palanca de sujeción D.

2. Contraiga o extienda las placas girando el mango E.

3. Si es necesario, compense las diferencias de altura en la junta de las placas, con la palanca F.

Almacenamiento

Almacene la herramienta siempre con las palancas de sujeción abiertas.



Gevarenverwijzing

Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing.

De Bohle platenspanner dient voor het spannen of uitspreiden van werkstukken met gladde oppervlakken.

Voor gebruik de werkstukken vet-, stof- en vochtvrij maken voor een optimale hechting!

Zuigheffers mogen niet gedurende lange tijd aan extreme hitte (b.v. open vuur, permanente directe zonnestraling) blootgesteld worden.

Constante temperaturen van over 80°C zijn daarnaast dringend te vermijden.

Toepassing

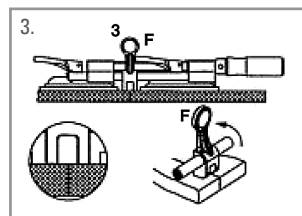
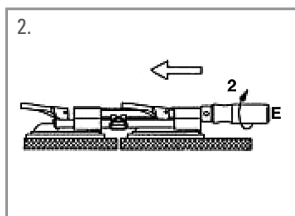
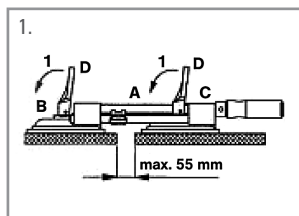
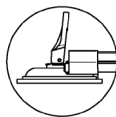
1. Bohle Platenspanner A haaks op de voeg op de plaat zetten. Zuiger B en C tegen de plaat drukken en de hefboom D omzetten.

2. Door het draaien van de greep kunt u de platen samenspannen of spreiden.

3. Wanneer nodig kunt u met de hefboom F het hoogteverschil verstellen.

Opslag

Het gereedschap steeds met ontspande zuigers wegzetten.



DE**Warnung!**

Beim Einsatz des Bohle Plattenspanners unbedingt beachten! Spannwerkzeuge sind nicht geeignet zum Heben, Ziehen, Transportieren. Sie dürfen nur von Hand ohne zusätzliche Hilfsmittel gespannt werden. Falscher Gebrauch kann Personen- oder Sachschäden hervorrufen. Bitte beachten Sie, dass Ihnen gegen unser Unternehmen keine Ansprüche aus Vertrag oder Delikt, insbesondere keine Produkthaftungsansprüche wegen Personen- oder Sachschäden zustehen, wenn Sie unsere Gebrauchs- oder Warnhinweise mißachten.

Technische Änderungen vorbehalten.

GB**Warning!**

When using the Bohle seaming Tool please bear in mind that clamping tools are not suitable for lifting, pulling or transporting. They may only be clamped manually, without additional aids. Incorrect use can cause injury or property damage. Please be advised that claims against our company arising from an agreement or from an unlawful act, in particular product liability claims for injury or property damage, are invalidated by failure to heed our instructions and warnings.

Technical alterations subject to change.

FR**Attention!**

Lors de l'utilisation de la presse Bohle pour panneaux compacts, soyez toujours attentifs. Les outils de serrage ne doivent jamais être utilisés pour soulever, transporter ou tirer des pièces ou charges. Le serrage doit toujours rester manuel et sans utilisation d'accessoires. Une mauvaise utilisation, non conforme aux consignes de sécurité, peut provoquer des dommages aux personnes ou aux biens. Nous dégageons notre responsabilité en cas de non-respect des consignes de sécurité et n'accepterons aucune réclamation ou accusation de faute ou délit et aucune reconnaissance de responsabilité à titre de fabricant.

Sous réserve de modifications techniques.

IT**Attenzione!**

Osservare le seguenti avvertenze nell'utilizzo dell'attrezzo! Gli utensili per il serraggio non devono essere utilizzati per il sollevamento, trascinamento o trasporto. Devono essere regolati esclusivamente a mano, senza l'ausilio di alcun attrezzo. L'uso improprio può causare seri danni a persone o cose. L'Azienda non si assume responsabilità alcuna per danni verso persone o cose nel caso in cui le avvertenze e istruzioni per l'uso non vengano rispettate o fraintese.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

ES**¡Advertencia!**

¡Tengan muy en cuenta estas indicaciones al aplicar el fijador de placas Bohle ! Las herramientas de fijación no son adecuadas para levantar, tirar, y/o transportar. Éstas solo deberán ser fijadas únicamente con la mano sin medios auxiliares adicionales. El uso inapropiado puede causar daños en personas o materiales. Las reclamaciones contra nuestra empresa por daños a personas o a la propiedad serán anuladas.

Modificaciones técnicas reservadas.

NL**Waarschuwing!**

Bij het inzetten van de Bohle platen-spanner op het volgende letten! Spangereedschappen zijn niet geschikt voor heffen, dragen of transporteren. Werkstukken kunnen alleen met de hand en zonder andere hulpmiddelen gespannen worden. Verkeerd gebruik kan persoonlijke- of materiaalschade tot gevolg hebben. Wij zijn niet aansprakelijk te stellen, met name niet voor persoonlijke- of materiaalschade, wanneer de gebruiksaanwijzing niet opgevolgd wordt.

Technische wijzingen voorbehouden.